



Mallya G

دليل المستخدم

## الاستخدام المقصود

### دواعي الاستخدام

يستخدم جهاز Mallya G مع القلم الحاقن لالتقاط ونقل معلومات الجرعات لاسلكيًا من الأقلام المتوافقة والقابلة لإعادة الاستخدام.

### مميزات الجهاز

Mallya G قادر على:

- يتم تركيبه مع قلم الحقن الخاص بنوفو نورسدك المصمم لعلاج اضطرابات النمو
- تسجيل مقدار الزيادات في الجرعة التي يحقنها القلم،
- تسجيل الطابع الزمني (التاريخ والوقت) لكل حقنة،
- نقل المعلومات المتعلقة بالجرعة والوقت وتاريخ كل حقنة إلى تطبيق الهاتف المحمول على الهاتف الذي، عندما يكون الجهاز متصلًا به، باستخدام تقنية Bluetooth\*.

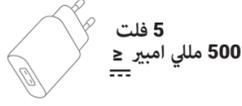
## محتويات العبوة

Mallya G x1  
PN : 0274519

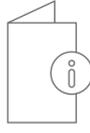
كابل USB x1  
PN : 0373707

تعليمات المستخدم x1

ملحوظة : شاحن USB غير متضمن. استخدم شاحن حائط USB من الفئة II، مخرج 5 فولت و 500 ملي أمبير على الأقل (الشكل ب).



الشكل ب



الشكل ج



الشكل أ



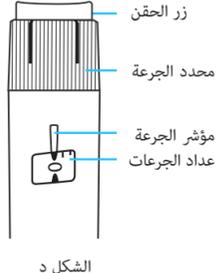
الشكل د

## التعرف على Mallya G والقلم



الشكل ج

جميع الأجزاء البلاستيكية الخارجية للجهاز تشكل الجزء التطبيقي منه



الشكل د

حاقن القلم Novo Nordisk

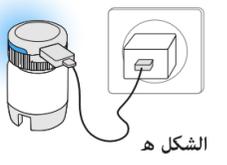
## كيفية إعداد Mallya G

### 1 استيقظ واشحن Mallya G

يتم إيقاف تشغيل Mallya G عند شحنه. ستحتاج إلى إيقافه والتأكد من شحنه بدرجة كافية قبل الاستخدام.

ملحوظة: ستحتاج أيضًا إلى تشغيل Mallya G بعد إعادة ضبطه، لأن إعادة تعيين Mallya G ستؤدي إلى إيقاف تشغيله.

1.1 قم بتوصيل Mallya G بكابل USB المرفق وقم بتوصيل الكابل بشاحن حائط USB مزود بالطاقة (الشكل هـ). سيؤدي هذا إلى تنبيه الجهاز.



الشكل هـ

1.2 دع الجهاز يشحن لمدة 10 دقائق على الأقل قبل الاستخدام (الشكل ف)



الشكل غ

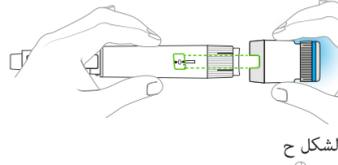
1.3 افصل Mallya G عن كابل USB (الشكل غ) ثم افصل شاحن الحائط. عند الانتهاء، سيحول ضوء إشارة Mallya G إلى اللون الأزرق للإشارة إلى أن الجهاز في وضع الإقارن ولكن لم يتم إقرانه بعد.

### 2 قم بتركيب Mallya G على القلم الخاص بك

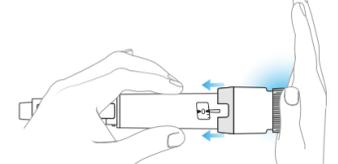
قم بتركيب Mallya G بمحدد الجرعة وزر الحقن بالقلم الخاص بك. للتركيب اتبع الخطوات التالية بعناية.

2.1 أمسك القلم بيد واحدة، مع إبقاء زر الجرعة متاحًا، وقم بحماية الإبرة بغطاء القلم (إذا كان مثبتًا بالفعل).

2.2 بيدك الأخرى، أمسك Mallya G بالقرب من الجسم بحيث تلمس أصابعك جوانب الجهاز فقط، مع الحرص على عدم الضغط على الزر.



الشكل ح

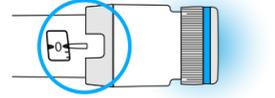


الشكل ي

2.3 أدخل Mallya G على زر جرعة القلم، مع محاذاة فتحة Mallya G مع عداد جرعة القلم (الشكل ح).

2.4 ادفع Mallya G بالكامل فوق القلم، واضغط على الزر براحة يدك. ويجب إدخاله بالكامل في محدد الجرعة (الشكل ي).

2.5 تأكد من دفع Mallya G إلى الأسفل على القلم كما هو موضح في الصورة (الشكل ج).



الشكل ج

### 3 قم بتنزيل تطبيق قابل للاتصال والاقتران مع Mallya G

قبل أن تتمكن من استخدام Mallya G، ستحتاج إلى إقرانه بتطبيق جوال على هاتفك الذي.

3.1 يرجى الرجوع إلى موقع الإنترنت Mallya G <https://my-mallya.com/sau/growth-disorder>، أو عن طريق مسح رمز الاستجابة السريعة هذا (الشكل ك).

3.2 قم بتنزيل التطبيق من Google Play™ أو App Store® (Apple) (الشكل ج).

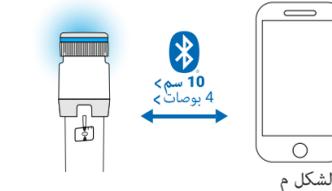
3.3 قم بإقران Mallya G باتباع الإرشادات الموجودة في التطبيق من أجل: - قم بتشغيل Bluetooth\* في هاتفك الذي (إذا لم يكن قيد التشغيل بالفعل). - إقران Mallya G مع التطبيق



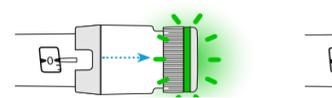
الشكل ك



الشكل م



الشكل م



الشكل ن

ملحوظة: يجب عليك إبقاء Mallya G على بعد 10 سنتيمترات من الهاتف الذي أثناء الاقتران (الشكل م). في نهاية خطوة الاقتران، قد تلاحظ أن ضوء الإشارة يتحول إلى اللون الأخضر ثم ينطفئ (الشكل ن). 3.4 بمجرد الاقتران، سيدخل جهاز Mallya G في وضع الاستعداد وسيضيء الضوء. بعد الاقتران، اتبع الإرشادات الموجودة في التطبيق.

### 4 ضع Mallya G في الوضع النشط

لتفعيل Mallya G على القلم:

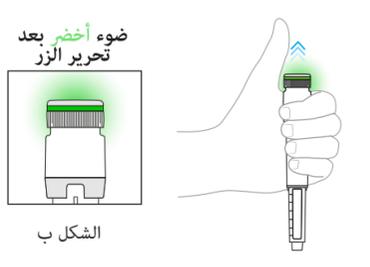
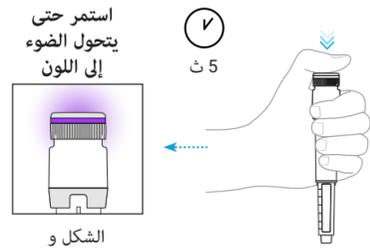
4.1 اضغط بقوة مع الاستمرار على زر Mallya G لمدة 5 ثوانٍ على الأقل حتى يتحول الضوء إلى اللون البنفسجي (الشكل و).

ملاحظة: إذا لم يتحول الضوء إلى اللون البنفسجي فتأكد من دفع Mallya G إلى الأسفل (انظر الشكل الأول في الخطوة 4.2).

4.2 ثم ارفع إصبعك عن الزر. سيتحول الضوء بعد ذلك إلى اللون الأخضر مما يدل على أن الجهاز الآن في الوضع النشط (الشكل ب).

Mallya G جاهز الآن للاستخدام.

ملاحظة: ملاحظة: سيضيء الضوء الأخضر قيد التشغيل طوال عملية الحقن. إذا لم يضيء الضوء الأخضر، فلن يتم تسجيل الحقن. تأكد من إدخال Mallya G بشكل كافٍ على قلمك. كرر الخطوة 4.2 لدفع Mallya G إلى قلمك لإدخاله بالكامل. ثم تابع لتنشيطه، باتباع الإرشادات الواردة في الخطوة 4.1.



الشكل ب

هام: اتبع قسم «حقن الجرعة باستخدام Mallya G المرفق بالقلم الخاص بك» أدناه عند إعطاء الحقنة

## حقن جرعة وجهاز Mallya G مرفق بقلمك

راجع تعليمات استخدام القلم الخاص بك لفحص التدفق وتعليمات الحقن.

ملاحظة: سيتم أيضًا اكتشاف اختبارات السلامة التي يتم إجراؤها للتحقق من التدفق (التحضير)، وتسجيلها تلقائيًا بواسطة Mallya G. قم بإجراء اختبار السلامة للتحقق من التدفق كما هو موضح في تعليمات استخدام حاقن القلم الخاص بك.

1. قبل البدء في اختيار الجرعة، تأكد من أن عداد جرعة القلم يظهر الرقم 0. يجب أن يصفق الرقم 0 أمام مؤشر جرعة القلم.

2. استخدم الزر الأسود بجهاز Mallya G الخاص بتحديد الجرعة (الشكل ك).

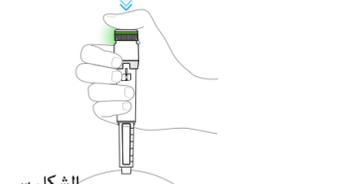
3. قم بتشغيل زر Mallya G لتحديد الجرعة التي تحتاجها. يجب أن تصطف الجرعة المحددة أمام مؤشر الجرعة بالقلم. أثناء اختيار الجرعة، يكون ضوء Mallya G باللون الأخضر (الشكل ك).

ملحوظة: لا تستخدم الجسم الشفاف لـ Mallya G لتحديد جرعتك (الشكل ر).

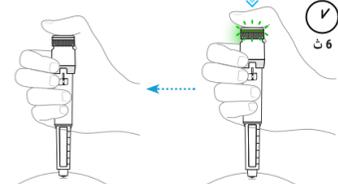


الشكل ر

هام: إذا لم يتحول الضوء إلى اللون الأخضر، فإن Mallya G ليس جاهزًا ولن يسجل الحقن. يجب وضعه في الوضع النشط قبل إجراء الحقن. اتبع الخطوة 4 في قسم «كيفية إعداد Mallya G الخاص بك» أعلاه لوضع الجهاز في الوضع النشط.



الشكل س



الشكل ت

4. قم بإجراء الحقن كما هو موضح في تعليمات استخدام حاقن القلم الخاص بك. اضغط مع الاستمرار على زر طلب جرعة Mallya G. شاهد بينما يعود عداد الجرعة إلى 0. يجب أن يتماشى الرقم 0 مع مؤشر الجرعة بالقلم. أثناء حقن الجرعة، يكون ضوء Mallya G باللون الأخضر (الشكل س).

ملحوظة: لا تتوقف أثناء الحقن، فقد تتعرض للأذى بسبب سوء تقدير الجرعات.

5. في نهاية الحقن، استمر في الضغط على الزر والإبرة في جلدك حتى ينطفئ الوميض الأخضر السريع (6 ثوانٍ) (الشكل ت).

هام: سيظل الضوء الأخضر مضاءً طوال فترة الحقن، وإذا لم يضيء الضوء الأخضر ولم يومض في نهاية الحقن، فلن يتم تسجيل الحقن.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

إذا لم تكن متأكدًا من أنك حقنت علاجك، فلا تكرر الحقن. راقب علاجك وفقًا لتعليمات مقدم الرعاية الصحية الخاص بك.

يجب ضبط عداد جرعة القلم على 0 عندما يكون مؤشر جرعة القلم محايدًا للرقم 0، اضغط على زر الجرعة لمدة ثابنتين حتى يتحول ضوء Mallya G إلى اللون الأخضر.



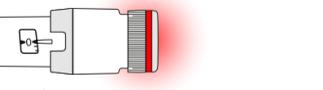
الشكل يو

بطارية Mallya G منخفضة. اشحن جهاز Mallya G الخاص بك باتباع الإرشادات الواردة في قسم «شحن Mallya G». اشحن البطارية لمدة ساعتين على الأقل لشحنها بالكامل. لا تحقن بـ Mallya G أثناء الشحن. يكون ضوء Mallya G باللون البرتقالي أثناء الحقن إذا كانت البطارية منخفضة.



الشكل ف

خطأ: سيضيء الضوء الأحمر الثابت عندما يكون Mallya G في حالة خطأ ويحتاج إلى إعادة ضبطه. في هذه الحالة، Mallya G غير جاهز لتسجيل الحقن. اتبع الإرشادات الموجودة في قسم «إعادة ضبط Mallya G» على الجانب الخلفي من هذه التعليمات لإعادة ضبط Mallya G. إذا استمرت المشكلة، فاتصل بخدمة الدعم. الإشارة الحمراء ليست إنذارًا لمعنى المواصفة IEC 60601-1-8.



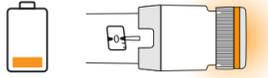
الشكل وو

## شحن ماليا Mallya G

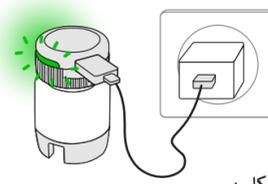
بعد الشحن الكامل، إذا كنت تستخدم Mallya G كل يوم، فسوف تحتاج إلى إعادة الشحن مرة واحدة فقط كل أسبوعين. إذا كنت تستخدمه مرة واحدة في الأسبوع، فسوف يحتاج إلى إعادة الشحن مرة واحدة فقط في الشهر. عندما تكون البطارية منخفضة، سيظهر الضوء البرتقالي (الشكل اكس).

قم بشحن Mallya G عن طريق توصيله بشاحن حائط USB مزود بالطاقة (غير مرفق) باستخدام كابل USB المرفق (الشكل بي). لا تستخدم أي كابل آخر. يرجى توصيل كابل USB المرفق بمنفذ USB الخاص بمحول الطاقة (1 - IEC / UL 60950 أو 1 - IEC / UL 62368-1 معتمد بعلامة CE أو UL) المناسب لمنطقتك (الشكل بي).

سيومض ضوء الإشارة باللون الأخضر ببطء عند شحن Mallya G. لا تحقن بـ Mallya G أثناء الشحن. ملاحظة: دع الجهاز يشحن لمدة ساعتين على الأقل مقابل الشحن الكامل (الشكل ز) سيختفي الضوء الومض الأخضر عند شحنه بالكامل.



شكل كس



شكل بي



الشكل ز

اقلب الصفحة: نقل إعادة ضبط أضواء المؤشر التنظيف

←

## نقل Mallya<sup>٦</sup> إلى قلم آخر

1 **ضع Mallya<sup>٦</sup> في وضع الاستعداد**

 1.1 اضغط بقوة مع الاستمرار على زر Mallya<sup>٦</sup> لمدة ٥ ثوانٍ على الأقل، حتى يتحول الضوء الأخضر إلى اللون الأرجواني ثم ينطفئ (الشكل أ).

قبل نقل Mallya<sup>٦</sup> إلى قلم آخر، يجب عليك أولاً وضعه في وضع الاستعداد حتى لا يتسبب نقل الجهاز في تسجيل جرعات زائفة في التطبيق.

1.1 اضغط بقوة مع الاستمرار على زر Mallya<sup>٦</sup> لمدة ٥ ثوانٍ على الأقل، حتى يتحول الضوء الأخضر إلى اللون الأرجواني ثم ينطفئ (الشكل أ).

2.2 اسحب Mallya<sup>٦</sup> مباشرة من القلم (الشكل اب)

2.3 ضع Mallya<sup>٦</sup> في وضع مستقيم على سطح مستوٍ نظيف مع الضغط على الزر لأعلى.

انتظر حتى ينطفئ الضوء

1.2 ثم ارفع إصبعك. تم إلغاء تنشيط Mallya<sup>٦</sup>.

## الإشارات الضوئية والمعاني

**الأزرق الصلبة** (الشكل أ)

أثناء الإعداد وعند الشحن، سيتم تشغيل ضوء أزرق عندما يكون Mallya<sup>٦</sup> جاهزًا للاقتران أو غير مقترن.

أثناء اختيار الجرعة والحقن، إذا ظهر ضوء أزرق، فلن يتم إقران Mallya<sup>٦</sup> بهاتفك ولا يقوم بتسجيل معلومات الحقن.

**بنفسجي صلب** (الشكل أم)

عند تغيير أوضاع Mallya<sup>٦</sup> ، سيتم تشغيل ضوء **بنفسجي** بعد وضع Mallya<sup>٦</sup> في وضع الاستعداد. بعد ذلك، سيتم تشغيل وإيقاف ضوء **بنفسجي** متبوعًا بضوء **أخضر** للإظهار تشغيل الوضع النشط (راجع قسم «نقل Mallya<sup>٦</sup> إلى قلم آخر» وقسم «كيفية إعداد Mallya<sup>٦</sup>»).

**أخضر صلب** (الشكل أن)

- أثناء الإعداد، يشير الضوء **الأخضر الثابت** إلى أن جهاز Mallya<sup>٦</sup> تم تثبيته وإقرانه بشكل صحيح.
- أثناء اختيار الجرعة والحقن، سيضيء ضوء **أخضر ثابت**.

**الأخضر - وميض سريع** (الشكل أو)

- أثناء الإعداد، يشير الضوء **الأخضر الثابت** إلى أن جهاز Mallya<sup>٦</sup> تم تثبيته وإقرانه بشكل صحيح.
- أثناء اختيار الجرعة والحقن، سيضيء ضوء **أخضر وامن** سريعًا عندما يستشعر Mallya<sup>٦</sup> نهاية الحقنة. أبقى إصبعك على الزر حتى ينتهي الضوء من الوميض لضمان توصيل الجرعة الكاملة.

**أخضر وميض بطيء** (الشكل أب)

يتم شحن Mallya<sup>٦</sup> وإقرانه. سينطفئ ضوء الوميض **الأخضر البطيء** عندما تكون البطارية مشحونة بالكامل. اشحن البطارية لمدة ساعتين على الأقل لشحنها بالكامل.

لا تحقن بـ Mallya<sup>٦</sup> أثناء الشحن.

3 **قم بتوصيل Mallya<sup>٦</sup> بقلم جديد**

3.1 أمسك جهاز Mallya<sup>٦</sup> من الجسم بحيث تلمس أصابعك جوانب الجهاز فقط، مع الحرص على عدم الضغط على الزر (الشكل أ.ج).

3.2 ادفع Mallya<sup>٦</sup> بالكامل فوق القلم، واضغط على الزر براحة يدك. ويجب إدخاله بالكامل في محدد الجرعة (الشكل أ.د).

3.3 تأكد من تثبيت Mallya<sup>٦</sup> بشكل صحيح على القلم كما هو موضح في الصورة (الشكل اي).

3.1 أمسك جهاز Mallya<sup>٦</sup> من الجسم بحيث تلمس أصابعك جوانب الجهاز فقط، مع الحرص على عدم الضغط على الزر (الشكل أ.ج).

3.2 ادفع Mallya<sup>٦</sup> بالكامل فوق القلم، واضغط على الزر براحة يدك. ويجب إدخاله بالكامل في محدد الجرعة (الشكل أ.د).

3.3 تأكد من تثبيت Mallya<sup>٦</sup> بشكل صحيح على القلم كما هو موضح في الصورة (الشكل اي).

4 **ضع Mallya<sup>٦</sup> في الوضع النشط**

لتفعيل Mallya<sup>٦</sup> على القلم:

4.1 اضغط بقوة مع الاستمرار على زر Mallya<sup>٦</sup> لمدة ٥ ثوانٍ على الأقل، حتى يتحول ضوءه إلى اللون **البنفسجي** (الشكل اف).

ثم ارفع إصبعك عن الزر. يجب أن يتحول الضوء بعد ذلك إلى اللون الأخضر، مما يدل على أن Mallya<sup>٦</sup> الآن في الوضع النشط (الشكل اغ).

Mallya<sup>٦</sup> جاهز الآن للاستخدام.

**ملاحظة:** سيظل الضوء **الأخضر** قيد التشغيل طوال عملية الحقن. إذا لم يضيء الضوء **الأخضر**، فلن يتم تسجيل الحقن. تأكد من إدخال Mallya<sup>٦</sup> بشكل كافٍ على قلمك. كرر الخطوة 3.2 لدفع Mallya<sup>٦</sup> إلى قلمك لإدخاله بالكامل. ثم تابع لتنشيطه، اتباع الإرشادات الموجودة في الخطوة 4.1.

استمر حتى يتحول الضوء إلى اللون **البنفسجي** ثم حرره

الشكل اف

ضوء أخضر بعد تحرير الزر

الشكل اغ

إذا حدث ما يلي، فقد يلزم إعادة تعيين Mallya<sup>٦</sup>:

الجسم بحيث تلمس أصابعك جوانب الجهاز فقط، مع الحرص على عدم الضغط على الزر (الشكل الثابت).

- تحتاج إلى إلغاء إقران جهاز Mallya<sup>٦</sup> الخاص بك من هاتفك وإقرانه بهاتف جديد.

- تريد حذف بياناتك الصحية الشخصية من Mallya<sup>٦</sup>.

1 **قم بإزالة Mallya<sup>٦</sup> من القلم**

1.1 أمسك جهاز Mallya<sup>٦</sup> من الجسم بحيث تلمس أصابعك جوانب الجهاز فقط، مع الحرص على عدم الضغط على الزر (الشكل أ.ح).

1.2 اسحب Mallya<sup>٦</sup> مباشرة من القلم (الشكل أ.ح).

1.3 ضع Mallya<sup>٦</sup> في وضع مستقيم على سطح مستوٍ نظيف مع الضغط على الزر لأعلى.

الشكل أ.ح

2 **إعادة تعيين ماليا Mallya<sup>٦</sup>**

2.1 قم بتوصيل Mallya<sup>٦</sup> بكابل USB المرفق (الشكل أي).

2.2 قم بتوصيل كبل USB بشاحن حائط USB مزود بالطاقة، ثم افصله بسرعة من الشاحن (الشكل أ.ج).

2.3 كرر عملية التوصيل/الفصل 4 مرات على الأقل حتى يومض Mallya<sup>٦</sup> باللون الأحمر ثم ينطفئ (الشكل أ.ج).

قم بالتوصيل والفصل 4 مرات.

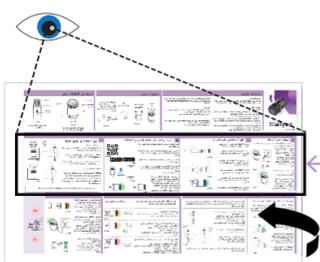
2.4 افضل Mallya<sup>٦</sup> عن كابل USB.
2.5 اسمح لـ Mallya<sup>٦</sup> بالجلوس على سطح مستوٍ نظيف مع رفع الزر لمدة 30 ثانية

تتم الآن إعادة تعيين Mallya<sup>٦</sup>. بعد إعادة التعيين، يتم إيقاف تشغيل Mallya<sup>٦</sup> ويجب إعداده مرة أخرى. انتقل إلى الخطوة التالية.

3 **ما هي الخطوة التالية؟**

يرجى الرجوع إلى قسم «كيفية إعداد Mallya<sup>٦</sup> الخاص بك» في الصفحة الأولى من هذه التعليمات، بدءًا من الخطوة ١ (الشكل أك)، لإعادة تشغيل جهاز Mallya<sup>٦</sup> الخاص بك.

**هام:** يجب عليك إكمال جميع الخطوات الواردة في قسم «كيفية إعداد Mallya<sup>٦</sup>» لإعادة تشغيل جهاز Mallya<sup>٦</sup> الخاص بك.



الشكل أك

## تنظيف

إن Mallya<sup>٦</sup> ليس معقمًا ويمكن إعادة استخدامه لمريض واحد فقط.

يمكن تنظيف Mallya<sup>٦</sup> إذا لزم الأمر.

**لتنظيف Mallya<sup>٦</sup>:**

- تأكد من فصل Mallya<sup>٦</sup> وعدم توصيله بكابل شحن USB.
- امسح الأسطح الخارجية بقطعة قماش ناعمة خالية من الوبر، مبللة قليلاً بكمية صغيرة من منظف محاليل إذا لزم الأمر، مع الحرص على عدم تعرض منفذ USB الصغير للبلل.
- تجفيف الأسطح بقطعة قماش ناعمة.

**هام:** Mallya<sup>٦</sup> ليس مقاومًا للماء، ولا يبيلل منفذ micro-USB أبدًا.

## بيان الاتصالات الراديوية

يقر الموقع أدناه BIOCORP PRODUCTION بأن معدات الراديو من نوع Mallya تتوافق مع التوجيه ٢٠١٤/٥٢/٢٠٤. النص الكامل لإعلان المطابقة الأوروبي متاح على عنوان الإنترنت التاليhttps://my-mallya.com/

## معلومات الاتصال

| وصف   | رمز   |
|---|---|
| الرجوع إلى دليل التعليمات/كتيب. اتبع تعليمات الاستخدام      |  |
| الشركة المصنعة  |  |
| رقم سري   |  |
| تاريخ وبلد الصنع  |  |
| رقم الدفعة  |  |
| تعريف الجهاز الفريد   |  |
| رقم الموديل   |  |
| موزع  |  |
| مرجع المنتج   |  |
| مرجع الموزع   |  |
| استخدم حسب التاريخ  |  |
| جهاز طبي  |  |
| الجزء المطبق من النوع BF (وفقًا للوضع المستمر (IEC 60601-1) |  |
| مؤشر حماية الدخول (IEC 60529) IP22                          |  |
| التيار المباشر  |  |
| للإستخدام الداخلي فقط                                       |  |
| الابتعاد عن الرطوبة   |  |
| لا تستخدمه إذا كانت العبوة نائفة أو مفتوحة                  |  |
| WEEE: نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية                |  |
| مريض واحد متعدد الاستخدامات                                 |  |
| علامة CE  |  |

في حالة وجود أسئلة أو مشكلات أو مساعدة، يرجى الاتصال بالموزع المعتمد لشركة BIOCORP PRODUCTION للحصول على الدعم الفني كما هو محدد على الجزء الخارجي من العبوة.

## إعادة ضبط ماليا Mallya<sup>٦</sup>

|   |  |  |   |   |   |   |   |  |  |
|---|--|--|---|---|---|---|---|--|--|
| <p>المرضى الذين يستخدمون قلم الحقن Novo Nordisk* المصمم لعلاج اضطرابات النمو</p> <p>المستخدمين الذين تتراوح أعمارهم بين 13 إلى 80 سنة</p> <p>استخدام المنزلي</p> <p>زيادة بنسبة ٢99 ±1 على مقعد الاختبار</p> <p>الشحن عن طريق موصل USB. شحن كامل خلال ساعتين، استقلالية لمدة أسبوعين للحقن اليومي / 4 أسابيع استقلالية للحقن الأسبوعي.</p> <p>محول تيار متردد USB (غير متوفر): IEC / UL 60950-1</p> <p>1- 2368-6 UL / IEC، وحدة خارجية مع التكيف التلقائي للجهد، نطاق جهد الإدخال 114-90 فولت.</p> <p>5 فولت تيار مستمر، ≤ 500 مللي أمبير</p> <p>ليثيوم أيون 6.3 فولت 25 مللي أمبير</p> <p>يتم تخزين آخر 100 زيادة مسجلة في الذاكرة الداخلية للجهاز (عًا في ذلك عمليات التحقق من التدفق)</p> <p>Bluetooth* Low Energy v2.4 يعمل في نطاق التردد من 2400 ميجاهرتز إلى 2483.5 ميجاهرتز.</p> <p>40 قناة، قناة تباعد 2 ميجا هرتز، عرض النطاق الترددي للقناة 1 ميجا هرتز، 4 ديسيميل ميلي واط (2.5119 ميجاوات) أقصى قدرة نقل، ٠٤ ديسيميل ميلي ميواط أقصى EIRP (الطاقة المشعة المكافئة المتاحة).</p> <p>EFA2</p> <p>البرامج الثابتة x.1.2</p> <p>40.1 ملم (ح) × 25.8 ملم / 1.58 بوصة (ح) × 1.01 بوصة</p> <p>11 جرام / 0.39 أونصة</p> <p>ظروف التشغيل</p> <p>2 سنوات</p> | <p><b>لا توجد إشارة</b> (الشكل أت)</p> <p>ينطفئ الضوء تلقائيًا بعد 10 ثوانٍ من عدم النشاط. للتحقق من حالة Mallya<sup>٦</sup> ، اضغط برفق على الزر لتنشيطه. إذا لم يتم تشغيل الضوء، فاضغط بقوة على الزر لعدده ثوانٍ لإزالته من وضع الاستعداد ووضعه في الوضع النشط (راجع الخطوة ٤ من قسم «كيفية إعداد Mallya<sup>٦</sup> الخاص بك»).</p> <p>إذا استمر عدم تشغيل الضوء على الرغم من الضغط لفترة طويلة وثابتة، فقد تكون البطارية فارغة. قم بشحن Mallya<sup>٦</sup> باتباع الإرشادات الواردة في قسم «شحن Mallya<sup>٦</sup>» قم بشحن البطارية لمدة ساعتين لشحنها بالكامل. سينطفئ الضوء <b>الأخضر الوامض ببطء</b> عند شحنه.</p> <p><b>هام<span> </span>:</b> في حالة الحقن إذا أماء الجهاز باللون الأحمر فلن يتم تسجيل الجرعة.</p> | <p><b>أحمر صلب</b> (الشكل أس)</p> <p><b>خطأ:</b> سيضيء الضوء <b>الأحمر الثابت</b> عندما يكون Mallya<sup>٦</sup> في حالة خطأ ويحتاج إلى إعادة ضبطه. اتبع الإرشادات الموجودة في قسم «إعادة ضبط Mallya<sup>٦</sup>» لإعادة ضبط Mallya<sup>٦</sup>. إذا استمرت المشكلة، فاتصل بخدمة الدعم. الإشارة الحمراء ليست إنذارًا لمعنى المواصفة IEC 60601- 1- 8.</p> <p><b>هام<span> </span>:</b> في حالة الحقن إذا أماء الجهاز باللون الأحمر فلن يتم تسجيل الجرعة.</p> | <p><b>برتقالي صلب</b> (الشكل أأ)</p> <p><b>البرتقالي الثابت</b> إذا كانت البطارية منخفضة. قم بشحن Mallya<sup>٦</sup> باتباع الإرشادات الواردة في قسم «شحن Mallya<sup>٦</sup>».</p> <p>اشحن البطارية لمدة ساعتين على الأقل لشحنها بالكامل. يكون ضوء Mallya<sup>٦</sup> باللون <b>البرتقالي</b> أثناء الحقن إذا كانت البطارية منخفضة.</p> | <p><b>أخضر وميض سريع</b> (الشكل آر)</p> <p>يجب ضبط عداد جرعة القلم على ٠٠.</p> <p>عندما يكون مؤشر جرعة القلم محاذيًا للرقم ٠٠ ، اضغط على زر الجرعة لمدة ثانيتين حتى يتحول ضوء Mallya<sup>٦</sup> إلى اللون <b>الأخضر</b>.</p> | <p><b>أخضر وميض بطيء</b> (الشكل أب)</p> <p>يتم شحن Mallya<sup>٦</sup> وإقرانه. سينطفئ ضوء الوميض <b>الأخضر البطيء</b> عندما تكون البطارية مشحونة بالكامل. اشحن البطارية لمدة ساعتين على الأقل لشحنها بالكامل.</p> <p>لا تحقن بـ Mallya<sup>٦</sup> أثناء الشحن.</p> | <p><b>الأخضر - وميض سريع</b> (الشكل أو)</p> <p>أثناء الحقن، سيضيء ضوء <b>أخضر وامن</b> سريعًا عندما يستشعر Mallya<sup>٦</sup> نهاية الحقنة. أبقى إصبعك على الزر حتى ينتهي الضوء من الوميض لضمان توصيل الجرعة الكاملة.</p> | <p><b>أخضر صلب</b> (الشكل أن)</p> <p>- أثناء الإعداد، يشير الضوء <b>الأخضر الثابت</b> إلى أن جهاز Mallya<sup>٦</sup> تم تثبيته وإقرانه بشكل صحيح. - أثناء اختيار الجرعة والحقن، سيضيء ضوء <b>أخضر ثابت</b>.</p> | <p><b>بنفسجي صلب</b> (الشكل أم)</p> <p>عند تغيير أوضاع Mallya<sup>٦</sup> ، سيتم تشغيل ضوء <b>بنفسجي</b> بعد وضع Mallya<sup>٦</sup> في وضع الاستعداد. بعد ذلك، سيتم تشغيل وإيقاف ضوء <b>بنفسجي</b> متبوعًا بضوء <b>أخضر</b> للإظهار تشغيل الوضع النشط (راجع قسم «نقل Mallya<sup>٦</sup> إلى قلم آخر» وقسم «كيفية إعداد Mallya<sup>٦</sup>»).</p> | <p><b>الأزرق الصلبة</b> (الشكل أ)</p> <p>أثناء الإعداد وعند الشحن، سيتم تشغيل ضوء أزرق عندما يكون Mallya<sup>٦</sup> جاهزًا للاقتران أو غير مقترن.</p> <p>أثناء اختيار الجرعة والحقن، إذا ظهر ضوء أزرق، فلن يتم إقران Mallya<sup>٦</sup> بهاتفك ولا يقوم بتسجيل معلومات الحقن.</p> |
|---|--|--|---|---|---|---|---|--|--|

## المواصفات الفنية

|   |  |  |   |   |   |   |   |  |  |
|---|--|--|---|---|---|---|---|--|--|
| <p>المرضى الذين يستخدمون قلم الحقن Novo Nordisk* المصمم لعلاج اضطرابات النمو</p> <p>المستخدمين الذين تتراوح أعمارهم بين 13 إلى 80 سنة</p> <p>استخدام المنزلي</p> <p>زيادة بنسبة ٢99 ±1 على مقعد الاختبار</p> <p>الشحن عن طريق موصل USB. شحن كامل خلال ساعتين، استقلالية لمدة أسبوعين للحقن اليومي / 4 أسابيع استقلالية للحقن الأسبوعي.</p> <p>محول تيار متردد USB (غير متوفر): IEC / UL 60950-1</p> <p>1- 2368-6 UL / IEC، وحدة خارجية مع التكيف التلقائي للجهد، نطاق جهد الإدخال 114-90 فولت.</p> <p>5 فولت تيار مستمر، ≤ 500 مللي أمبير</p> <p>ليثيوم أيون 6.3 فولت 25 مللي أمبير</p> <p>يتم تخزين آخر 100 زيادة مسجلة في الذاكرة الداخلية للجهاز (عًا في ذلك عمليات التحقق من التدفق)</p> <p>Bluetooth* Low Energy v2.4 يعمل في نطاق التردد من 2400 ميجاهرتز إلى 2483.5 ميجاهرتز.</p> <p>40 قناة، قناة تباعد 2 ميجا هرتز، عرض النطاق الترددي للقناة 1 ميجا هرتز، 4 ديسيميل ميلي واط (2.5119 ميجاوات) أقصى قدرة نقل، ٠٤ ديسيميل ميلي ميواط أقصى EIRP (الطاقة المشعة المكافئة المتاحة).</p> <p>EFA2</p> <p>البرامج الثابتة x.1.2</p> <p>40.1 ملم (ح) × 25.8 ملم / 1.58 بوصة (ح) × 1.01 بوصة</p> <p>11 جرام / 0.39 أونصة</p> <p>ظروف التشغيل</p> <p>2 سنوات</p> | <p><b>لا توجد إشارة</b> (الشكل أت)</p> <p>ينطفئ الضوء تلقائيًا بعد 10 ثوانٍ من عدم النشاط. للتحقق من حالة Mallya<sup>٦</sup> ، اضغط برفق على الزر لتنشيطه. إذا لم يتم تشغيل الضوء، فاضغط بقوة على الزر لعدده ثوانٍ لإزالته من وضع الاستعداد ووضعه في الوضع النشط (راجع الخطوة ٤ من قسم «كيفية إعداد Mallya<sup>٦</sup> الخاص بك»).</p> <p>إذا استمر عدم تشغيل الضوء على الرغم من الضغط لفترة طويلة وثابتة، فقد تكون البطارية فارغة. قم بشحن Mallya<sup>٦</sup> باتباع الإرشادات الواردة في قسم «شحن Mallya<sup>٦</sup>» قم بشحن البطارية لمدة ساعتين لشحنها بالكامل. سينطفئ الضوء <b>الأخضر الوامض ببطء</b> عند شحنه.</p> <p><b>هام<span> </span>:</b> في حالة الحقن إذا أماء الجهاز باللون الأحمر فلن يتم تسجيل الجرعة.</p> | <p><b>أحمر صلب</b> (الشكل أس)</p> <p><b>خطأ:</b> سيضيء الضوء <b>الأحمر الثابت</b> عندما يكون Mallya<sup>٦</sup> في حالة خطأ ويحتاج إلى إعادة ضبطه. اتبع الإرشادات الموجودة في قسم «إعادة ضبط Mallya<sup>٦</sup>» لإعادة ضبط Mallya<sup>٦</sup>. إذا استمرت المشكلة، فاتصل بخدمة الدعم. الإشارة الحمراء ليست إنذارًا لمعنى المواصفة IEC 60601- 1- 8.</p> <p><b>هام<span> </span>:</b> في حالة الحقن إذا أماء الجهاز باللون الأحمر فلن يتم تسجيل الجرعة.</p> | <p><b>برتقالي صلب</b> (الشكل أأ)</p> <p><b>البرتقالي الثابت</b> إذا كانت البطارية منخفضة. قم بشحن Mallya<sup>٦</sup> باتباع الإرشادات الواردة في قسم «شحن Mallya<sup>٦</sup>».</p> <p>اشحن البطارية لمدة ساعتين على الأقل لشحنها بالكامل. يكون ضوء Mallya<sup>٦</sup> باللون <b>البرتقالي</b> أثناء الحقن إذا كانت البطارية منخفضة.</p> | <p><b>أخضر وميض سريع</b> (الشكل آر)</p> <p>يجب ضبط عداد جرعة القلم على ٠٠.</p> <p>عندما يكون مؤشر جرعة القلم محاذيًا للرقم ٠٠ ، اضغط على زر الجرعة لمدة ثانيتين حتى يتحول ضوء Mallya<sup>٦</sup> إلى اللون <b>الأخضر</b>.</p> | <p><b>أخضر وميض بطيء</b> (الشكل أب)</p> <p>يتم شحن Mallya<sup>٦</sup> وإقرانه. سينطفئ ضوء الوميض <b>الأخضر البطيء</b> عندما تكون البطارية مشحونة بالكامل. اشحن البطارية لمدة ساعتين على الأقل لشحنها بالكامل.</p> <p>لا تحقن بـ Mallya<sup>٦</sup> أثناء الشحن.</p> | <p><b>الأخضر - وميض سريع</b> (الشكل أو)</p> <p>أثناء الحقن، سيضيء ضوء <b>أخضر وامن</b> سريعًا عندما يستشعر Mallya<sup>٦</sup> نهاية الحقنة. أبقى إصبعك على الزر حتى ينتهي الضوء من الوميض لضمان توصيل الجرعة الكاملة.</p> | <p><b>أخضر صلب</b> (الشكل أن)</p> <p>- أثناء الإعداد، يشير الضوء <b>الأخضر الثابت</b> إلى أن جهاز Mallya<sup>٦</sup> تم تثبيته وإقرانه بشكل صحيح. - أثناء اختيار الجرعة والحقن، سيضيء ضوء <b>أخضر ثابت</b>.</p> | <p><b>بنفسجي صلب</b> (الشكل أم)</p> <p>عند تغيير أوضاع Mallya<sup>٦</sup> ، سيتم تشغيل ضوء <b>بنفسجي</b> بعد وضع Mallya<sup>٦</sup> في وضع الاستعداد. بعد ذلك، سيتم تشغيل وإيقاف ضوء <b>بنفسجي</b> متبوعًا بضوء <b>أخضر</b> للإظهار تشغيل الوضع النشط (راجع قسم «نقل Mallya<sup>٦</sup> إلى قلم آخر» وقسم «كيفية إعداد Mallya<sup>٦</sup>»).</p> | <p><b>الأزرق الصلبة</b> (الشكل أ)</p> <p>أثناء الإعداد وعند الشحن، سيتم تشغيل ضوء أزرق عندما يكون Mallya<sup>٦</sup> جاهزًا للاقتران أو غير مقترن.</p> <p>أثناء اختيار الجرعة والحقن، إذا ظهر ضوء أزرق، فلن يتم إقران Mallya<sup>٦</sup> بهاتفك ولا يقوم بتسجيل معلومات الحقن.</p> |
|---|--|--|---|---|---|---|---|--|--|

لا تزيد عن 30 سم (12 بوصة) من أي جزء من جهاز Mallya<sup>٦</sup> ، بما في ذلك الكبلات المحددة من قبل الشركة المصنعة. وإلا فقد يؤدي ذلك إلى تدهور أداء هذا الجهاز

- تخضع الأجهزة والأنظمة الطبية الكهربائية لإجراءات خاصة فيما يتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC) ويجب تركيبها وفقًا لتعليمات EMC الواردة في المذكرة الفنية المتوفرة عبر الإنترنت على https://my-mallya.com/sau/growth-disorder

- يجب تجنب استخدام هذا الجهاز بالقرب من معدات أخرى أو مكدةسة معها لأنه قد يؤدي إلى التشغيل غير السليم. إذا كان هذا الاستخدام ضروريًا، فيجب ملاحظة هذا الجهاز والمعدات الأخرى للتحقق من أنها تعمل بشكل طبيعي.

- قد يؤدي استخدام الملحقات ومحولات الطاقة والكبلات بخلاف تلك المحددة أو المقدمة من قبل الشركة المصنعة لهذا الجهاز إلى زيادة الانبعاثات الكهرومغناطيسية أو انخفاض المناعة الكهرومغناطيسية لهذا الجهاز ويؤدي إلى التشغيل غير السليم.
- حماية بيانات الرعاية الصحية الشخصية الخاصة بك بكلمة مرور على هاتفك الذكي.

- قم بحماية هاتفك الذكي عن طريق تثبيت برنامج مكافحة الفيروسات.
- لا تقم مطلقًا بتثبيت تطبيق جوال من متاجر غير رسمية على هاتفك.
- اتصل بـ BIOCORP PRODUCTION للحصول على قائمة بالتطبيقات والشركة والهواتف التي تم التحقق منها لاستخدامها مع Mallya<sup>٦</sup>.

- في حالة حدوث اضطراب أو فقدان في إرسال Bluetooth\*، سيستمر جهاز Mallya<sup>٦</sup> في تتبع وتسجيل تاريخ جميع الحقن الخاصة بك، يتوفر المزيد من المعلومات في المذكرة الفنية المتاحة عبر الإنترنت على https://my-mallya.com/sau/growth-disorder

- في حالة الاستخدام في بيئة ضاخبة (من حيث الإشارة الكهرومغناطيسية بالقرب من 2.4 جيجا هرتز)، لم يعد الاتصال عبر البلوتوث ممكنًا، ويتم إغلاق الاتصال. ومع ذلك، يستمر الجهاز في تتبع الحقن. وحيثما تخفتي الإشارة الطرفية مثل كبلات الهوائي والهوائيات الخارجية) على مسافة

من عبوته لتجنب حدوث أعطال محتملة بسبب التكتيف

- لا تقم بتفكيك الجهاز أو تعديله أو إصلاحه بنفسك؛ فقد يتسبب ذلك في نشوب حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة جسدية أو عطل في الجهاز. سيكون ضمان جهازك باطلا. ليس من الضروري إجراء صيانة دورية لـ Mallya<sup>٦</sup>.

- في حالة وجود أي رائحة أو صوت أو حرارة أو دخان غير طبيعي عند استخدام الجهاز، توقف عن استخدام Mallya<sup>٦</sup>.

- إذا تعرض الجهاز لتأثير ميكانيكي خارجي (طرق، أو ارتطام، أو سقوط، وما إلى ذلك) أو ضغط مفرط (ظروف تخزين/نقل/استخدام غير مناسبة)، فقد يتسبب ذلك في حدوث خلل في الجهاز. في حالة حدوث خلل، لا تستخدم الجهاز واستمر في العلاج بقلم الحقن. يرجى الاتصال بالموزع المعتمد لشركة BIOCORP PRODUCTION كما هو محدد على الجزء الخارجي من العبوة للحصول على الدعم الفني.

- في حالة وجود ضرر واضح، لا تستخدم Mallya<sup>٦</sup> واتصل بـ BIOCORP PRODUCTION أو وكيلها المعتمد للحصول على الدعم الفني.

- لا تترك جهاز Mallya<sup>٦</sup> وملحقاته بجوار الحيوانات/الحشرات أو الغبار/القطيفة. بعد الاستخدام، يجب وضع جهازك بعيدًا في عبوته

- استخدم جهاز Mallya<sup>٦</sup> فقط مع أقلام حقن Novo Nordisk\* لعلاج اضطرابات النمو. لا تستخدم أبدًا Mallya<sup>٦</sup> مع أي قلم آخر.

- لا ينصح باستخدام هذا الجهاز من قبل المكفوفين وضعاف البصر دون مساعدة شخص مدرب على استخدام الجهاز.
- أثناء عمليات المناولة، قم بحماية الإبرة بغطاء القلم إذا كانت مثبتة على القلم.
- مطوب جمع منفصل لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).

قضايا سلامة الاتصالات اللاسلكية

- يجب استخدام معدات الاتصالات اللاسلكية المحمولة (بما في ذلك الأجهزة الطرفية مثل كبلات الهوائي والهوائيات الخارجية) على مسافة

- عدم تعريض الجهاز للرطوبة. لا تغمر الجهاز في السوائل.

- اترك الجهاز في غرفة بدرجة حرارة الغرفة لمدة ٣٠ دقيقة قبل إخراجها